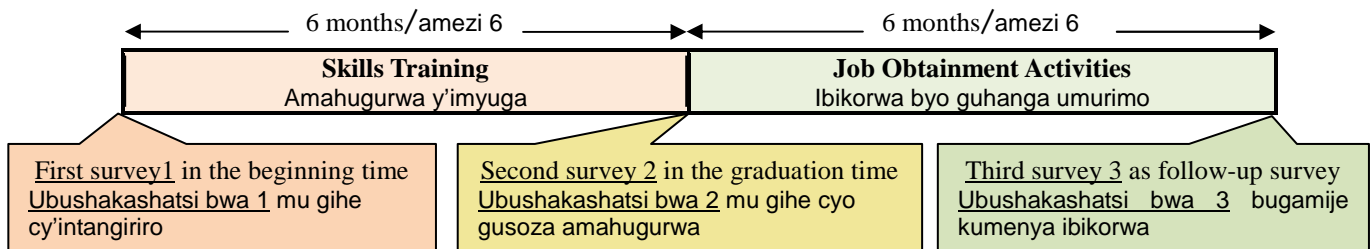


**Project on Skills training and Job Obtainment Support for Social Participation of Ex-Combatants and Other People with Disabilities**  
**Umushinga wo gutanga ubumennyi n'ubushobozi bigamije gufasha abantu bahoze ari abasirikare n'abandi bafite ubumuga kwihangira imirimo**

**Let's feedback ECOPD Project in Numbers**  
**Turebe imibare yerekana ibyakozwe n'Umushinga ECOPD**

The ECOPD Project started from March 2011, and now, 1,009 Ex-Combatants and Other People with Disabilities (ECOPD) had completed the skills training in November 2012. In addition, 243 ECOPD are participating in the training now. For make sure the Project outcome, we implement surveys by questionnaires 3 times for each trainee.

Umushinga ECOPD watangiye muri Werurwe 2011, kugeza ubu, Abasezerewe mu ngabo 1,009 n'Abandi bantu bafite ubumuga (ECOPD) barangije amahugurwa y'imyuga mu Ugushyungo 2012. Ikindi kandi, Abasezerewe mu ngabo n'abandi bantu bafite ubumuga 243 bari mu mahugurwa muri iki gihe. Kugirango hamenyekane neza ibyo Umushinga wagezeho, dukora ubushakashatsi inshuro 3 aho buri munyeshuri abazwa ibibazo.



The ECOPD Project gain basic information through the first survey when they start the training. The second survey and third survey show change of trainees before & after the participation of training. These surveys are referred to make sure the Project outcome.

Let's do feedback the ECOPD Project in numbers based on these surveys' result. (The following statistical data referred to the information of 1,009 graduates as of November 2012.)

Umushinga ECOPD ubona amakuru y'ibanze ava mu bushakashatsi bwa mbere bukorwa mu ntangiriro y' amahugurwa. Ubushakashatsi bwa kabiri n'ubwa gatatu bwerekana uko abanyeshuri bahindutse mbere na nyuma yo gukurikirana amahugurwa. Ubu bushakashatsi burifashishwa kugirango hamenyekane neza ibyagezweho n'Umushinga. Turebe imibare y'ibyagezweho n'Umushinga ECOPD hashingiwe kuri ubwo bushakashatsi bwakozwe. (Imibare ikurikira itanga amakuru ku barangije amahugurwa 1,009 mu Ugushyungo 2012.)

**How many persons did participate in the skills training?**  
**Ni abantu bangahe bahuguwe mu myuga?**

Year Umwaka	No. of enrollee Umubare w'abatoranyijwe	No. of graduate Umubare w'abarangije kwiga	No. of dropout Umubare w'abatararangije kwiga	% of completion Ijanisha ry'abarangije
2011	620	610	10	98%
2012	405	399	6	99%

\* The reasons of dropout are sick, bad behavior, family issue and so on.

\* Impamvu hari abatararangije kwiga ni uburwayi, imyitwarire mibi, ibibazo byo mu muryango n'ibindi.

## Man or Woman - How about gender balance?

### Abagabo n'Abagore – Ihame ry'uburinganire rikurikizwa rite?

Year Umwaka	Men Abagabo	Female Abagore	Total Bose hamwe	% of Men Ijanisha ry'abagabo
2011	500	110	610	82%
2012	310	95	405	77%

\* The ECOPD trainees are made up overwhelmingly of men. Incidentally, in the case of demobilized combatants in 2011, 99.6% of them are men.

\* Abanyeshuri benshi cyane ba ECOPD ni abagabo. Ikindi kandi, ku basezerewe mu ngabo muri 2011, 99.6% muri bo ni abagabo.

## Ex-combatant or Non Ex-combatant?

### Abasezerewe mu ngabo cyangwa Abatarasezerewe mu ngabo?

Year Umwaka	Ex-combatant Abasezerewe mu ngabo	Non Ex-combatant Abatarasezerewe mu ngabo	Total Bose hamwe	% of Ex-combatant Ijanisha ry'Abasezerewe mu ngabo
2011	335	275	610	55%
2012	128	277	405	32%

\* The participation of non-ex-combatants is increasing steadily. This result shows probably that ECOPD Project became well-known project widely.

\* Abatarasezerewe mu ngabo bahugurwa bakomeza kwiyongera. Ibi birerekana ko Umushinga ECOPD waba waramenyekanye cyane ahantu henshi.

## Types of impairment of ECOPD trainees Imiterere y'ubumuga bw'abanyeshuri ba ECOPD

	Physical Bafite ubumuga bw'ingingo	Visual Bafite ubumuga bwo kutabona	Psychosocial Bafite ubumuga bwo mu mutwe	Hearing Bafite ubumuga bwo kutumva	Others Abandi	Total Bose
People	787	90	69	24	56	1,026
%	77%	9%	7%	2%	5%	-

\* The multiple answers were allowed. The majority of the trainees have physical impairment. There are 15 blind out of 90 people with visual impairment. There are 10 deaf out of 24 people with hearing impairment. "Others" is including HIV/aids and chronic disease.

\* Ibisubizo byinshi byari byemewe. Abanyeshuri biganje ni abafite ubumuga bw'ingingo. Hari abatabona na gake 15 mu banyeshuri 90 bafite ubumuga bwo kutabona. Hari abatumva na gake 10 mu banyeshuri 24 bafite ubumuga bwo kutumva. "Mu bandi" harimo abarwaye SIDA n'indwara zidakira.



← Mobility training by blind trainees  
Amahugurwa yo kugenda ahabwa  
abanyeshuri batabona



→ Sign language by deaf trainees →  
Ururimi rw'amarenga rukoreshwa  
n'abanyeshuri bafite ubumuga bwo  
kutumva



← Wheelchair user in tailoring course  
Ufite ubumuga ugendera mu igare wiga  
ubudozi



→ Meeting with National Union of Users  
& Survivors of Psychiatry in Rwanda  
and trainees →  
Inama yahuje Ishyirahamwe  
nyarwanda ry'abavurwa  
indwara zo mu mutwe n'abanyeshuri

**Comparison on the ratio of impairments types  
Ikigereranyo cy'imibare hakurikijwe amoko y'ubumuga**

	Physical	Visual	Mental	Hearing	Others
<b>ECOPD trainees</b> Abanyeshuri ba ECOPD	77%	9%	7%	2%	5%
<b>Ex-combatants (2011)</b> Abasezerewe mu ngabo	75%	15%	6%	2%	3%
<b>General PWDs in Rwanda (2010)</b> Abafite ubumuga bose mu Rwanda	44%	13%	18%	10%	16%

\* The ratio of impairments types of ECOPD trainees similar to ex-combatants' one. On the other hand, the statistic of general people with disabilities (PWDs) show different ratio from ECOPD trainees.

\* Imibare ikurikije amoko y'ubumuga bw'abanyeshuri ba ECOPD isa n'icy'ay'abasezerewe mu ngabo. Ku rundi ruhande, imibare y'abantu bose bafite ubumuga itandukanye n'iy'abanyeshuri ba ECOPD.

**What kinds of trainings were implemented?  
Ni ayahe mahugurwa yatanze?**

Course Amasomo y'imyuga	People Umubare w'abantu
<b>Agriculture</b> Ubuhinzi	255
<b>Tailoring</b> Ubudozi	252
<b>Welding</b> Gusudira	107
<b>Electricity</b> Amashanyarazi	83
<b>Construction</b> Ubwubazi	67
<b>Carpentry</b> Ububaji	61
<b>Plumbing</b> Gukora amazi	59
<b>Cooking</b> Guteka	43
<b>Auto Mechanic</b> Ubukanishi	35
<b>Silk Screening</b> Kwandika ku myenda	21
<b>Computer</b> Mudasobwa	14
<b>Hairdressing</b> Gutunganya imisatsi	12



**Agriculture training**  
Amahugurwa y'ubuhinzi

\* Most trainees participated in agriculture course. On the other hand, the most popular course is tailoring course and there are always high competition in the screening of skills training.

\* Abanyeshuri benshi biga ubuhinzi. Ku rundi ruhande, umwuga ukunzwe cyane ni uw'ubudozi bigatuma mu gihe cy'ijonjora ry'abaziga imyuga abantu benshi bapiganirwa kuzawiga.

**What do they do after graduation?  
Ni iki mukora nyuma yo kurangiza amahugurwa?**

	“Did you engage in some kind of job, and generate income after 6 months from the completion of the training?” "Hari umurimo ukora utuma ubona amafaranga nyuma y'amezi 6 urangije amahugurwa?"	“Have your income been increased after 6 months from the completion of the training?” "Amafaranga ubona yariyongereye nyuma y'amezi 6 urangije amahugurwa? "
<b>No. of participants of follow-up survey / Umubare w'ababajijwe mu gihe cy'ubushakashatsi bwo gukurikirana ibikorwa</b>	391	391
<b>No. of Answer “Yes” Umubare w'abashubije "Yego"</b>	350 (90%)	181 (46%)

\* 391 out of 610 graduates participated in the follow-up survey workshop. 350 out of 391 means 90% of respondents engage in some kind of job and generate income. Moreover, 181 (46%) out of 391 respondents increased their income.

\* Abantu 391 kuri 610 barangije amahugurwa bitabiriye inama z'ubushakashatsi zo gukurikirana ibikorwa. 350 kuri 391 ni ukuvuga 90% bashubije ko bakora umurimo ubaha amafaranga. Ikindi kandi, 181 (46%) kuri 391 bashubije ko amafaranga yabo yiyongereye.

## Follow-up Survey Workshop

The ECOPD Project implement follow-up survey workshop after 6 months from the completion of the training. We inform about this workshop by radio announcement and phone call to ex-trainees. The ex-trainees gather at their graduated centers. The agenda of the workshop are as follows;

- Fill in questionnaire (ask current situation such as employment, relation with family & community etc.)
- Lecture “business in community” by District officer in charge of business promotion
- Group discussion by each type of job (sharing good practices and challenges)

The ex-trainees were happy to see again together and asked each other what is going on in their life. Some cooperatives are working smoothly, and some persons are distress by few income. There are some trainees who got job in company or go to higher level school.

The purpose of follow-up survey is to understand current situation of ex-trainees to verify the project outcome. Moreover, we expect that ex-trainees encourage each other through sharing their experience and have more energy for better life.

Umushinga ECOPD ukoresha inama y’ubushakashatsi bw’ikurikiranabikorwa nyuma y’amezi 6 kuva amahugurwa arangiye. Tumenyeshya abarangije amahugurwa iby’iyi nama hifashishijwe itangazo rika kuri radiyo no kubatelefona. Abarangije kwiga bahurira mu bigo by’imyuga barangijemo. Gahunda y’inama iba iteye itya :

- Basubiza ibibazo mu nyandiko (babazwa uko ubu babayeho nk’akazi bakora, imibanire n’abo mu muryango n’abandi baturage n’ibindi.)
- Isomo ryo “gukora ubucuruzi” ritangwa n’umukozi w’Akarere ushinzwe guteza imbere ubucuruzi
- Ibiganiro mu matsinda hagati y’abantu bakora umurimo umwe (baganira ku byiza byakozwe n’inzitizi)

Abarangije kwiga bishimiye kongera kubonana no kubazanya uko ubuzima bwabo bumeze. Amakoperative amwe akora neza, andi ababajwe no kwinjiza amafaranga make. Hari abanyeshuri bamwe babonye akazi mu bigo cyangwa bakajya kwiga mu cyiciro cyisumbuye cy’amashuri.

Ikigamijwe n’ubushakashatsi bw’ikurikiranabikorwa ni ukumenya uko abigishijwe babayeho ubu kugirango hasuzumwe ibyagezeweho n’Umushinga. Ikindi kandi, tuba dushaka ko abarangije kwiga baganira ku byo bagezeho bityo bagaterana imbaraga zizatuma bakora ibikorwa bizabafasha kugira ubuzima bwiza.



How was the feedback ECOPD Project in numbers? It is important to show the project outcome by visible means. Of course, there are some difficult parts to express the project outcome in numbers. Therefore we respect individual human story of trainees as well as statistics data.

Ni ibiki byagezeweho n’Umushinga ECOPD mu mibare? Ni ngombwa kwerekana ibyagezeweho n’umushinga hifashishijwe uburyo bwiza kandi bugaragara. Ni byo koko, hari ibice bigoye kubishyira mu mibare kugirango usobanure ibyagezeweho n’umushinga. Twemera inkuru itangwa na buri muntu hamwe n’imibare.